



Ginowan City Newsletter

May 2018

Ginowan City Hall 1-1-1 Nodake, Ginowan City, Okinawa ☎098-893-4411

Community News

Light Motor Vehicle Tax for FY 2018



2018 road tax rates for light motor vehicles are as follows.

Please pay by the deadline, May 31st (Thur)!

1. Tax rate for motorized bicycles and other two-wheeled vehicles

Vehicle Classification		Tax Rate	Vehicle Classification		Tax rate
Motorized Bicycle	50 cc or less	2,000 yen	Light two-wheeled vehicle (125 cc ~ 250 cc)		3,600 yen
	50 cc ~ 90 cc	2,000 yen	Small two-wheeled vehicle (250 cc or more)		6,000 yen
	90 cc ~ 125 cc	2,400 yen	Small-sized special motor vehicle (for agricultural work)		2,400 yen
	Mini car	3,700 yen	Small-sized special motor vehicle (other)		5,900 yen

2. Tax rate for four-wheeled light vehicles

(1) Additional taxation for cars whose initial inspection was over 13 years ago

An additional heavy tax rate of 20% is generally applicable for three-wheeled and over light cars that had their first inspection over 13 years ago. Vehicles whose initial inspection was before March 2005 are eligible for heavy tax rate in 2018.

Vehicle Classification			Vehicle registered before March 31st 2015	Vehicle registered after April 1st 2015	Vehicle whose initial inspection was over 13 years ago
Four-wheeled and above	For passenger use	Personal use	7,200 yen	10,800 yen	12,900 yen
		Business use	5,500 yen	6,900 yen	8,200 yen
	For cargo use	Personal Use	4,000 yen	5,000 yen	6,000 yen
		Business use	3,000 yen	3,800 yen	4,500 yen
three-wheeled			3,100 yen	3,900 yen	4,600 yen

(2) Green special tax reduction according to environmental performance

Light cars whose initial inspection was done between April 2017 and March 2018 and have the determined environmental performance* are applicable for the green special tax reduction in accordance with their fuel economy performance (applies to the light motor vehicle tax of 2018 only.)

* Vehicles (other than electric cars, etc) who achieved a 75% reduction in emissions from the 2005 standard or a 50% reduction in emissions from the 2018 standard and who meet the following:

Three-wheeled light passenger vehicle

Classification	Electric car, etc.	2020 fuel consumption standard + 30% achieved	2020 fuel consumption standard + 10% achieved
Personal use	2,700 yen	5,400 yen	8,100 yen
Business use	1,800 yen	3,500 yen	5,200 yen
three-wheeled	1,000 yen	2,000 yen	3,000 yen

Light cargo vehicle

Classification	Electric car, etc.	2015 fuel consumption standard + 35% achieved	2015 fuel consumption standard + 15% achieved
Personal use	1,300 yen	2,500 yen	3,800 yen
Business use	1,000 yen	1,900 yen	2,900 yen

The deadline is
May 31st (Thursday)

Please make sure to pay by the deadline. We offer tax consultation if you are having difficulty paying; please contact us if necessary.

Ginowan City Hall ☎893-4411

For more information about:

▶ Tax: Zeimu ka (Tax Division)
☎Ext. 221~223

▶ Tax payment: Nozei ka (Tax Payment Division)

☎Ext. 246~251, 254~259



Cultural Corner!

Yukkanuhi ユッカヌヒ

May 4th of the lunar calendar is called "Yukkanuhi". On that day, "Hari", a ceremony to pray for a bountiful fishing season, was held with great enthusiasm in local fishing and port towns. Harbors would be filled with families watching the Hari celebrations, food stands as well as an impressive toy market that fulfilled any child's wildest dreams. Families would also cook "Popo" and "Chanbin" (traditional okinawan brown sugar crepes) at home, and offer them to the family altar. This year, Yukkanuhi falls on June 17th.

Contact: Hoken Sodan Center (Health Counseling Center)
☎898-5583

Chinbin recipe

Reference: "Okinawa no Gyoji Ryori" (Okinawan Traditional Cuisine) by Kayoko Matsumoto

Serves 8 crepes of 15 cm in diameter

Ingredients:

- ▶ 250g (2-1/2 cups) flour
- ▶ 2 tsp baking powder
- ▶ 150~160g granulated brown sugar
- ▶ 2 cups water
- ▶ 1 egg white
- ▶ Some salad oil



Directions:

- ① Melt brown sugar in water. Lightly skim off some of the froth and mix in egg white. Once the egg white has stuck to the remaining froth, filter with a cloth and let it cool down.
- ② Sift flour and baking powder into brown sugar mixture (①) and let it sit for a while.
- ③ Heat oil in pan over medium-low heat and pour in mixture (②). Once small holes starts to form here and there, flip over and lightly cook the other side. Roll up the crepe starting from closest edge.



Please consult the newsletter's Japanese version for the Popo crepe recipe!

This excerpt from the city's newsletter is published by Ginowan City Hall's Shimin Kyodo Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division), in hopes of helping residents who may have trouble reading or understanding Japanese. This English version is not an official translation of the original Japanese version. Ginowan City Hall and its translator will individually or jointly accept no responsibility or liability for damage or loss caused by any error, inaccuracy, misunderstanding, or changes in regard to this translation.

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

English Interpreter: ☎098-893-4411 (Ext. 577) during office hours. ⇨ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp

Health and Welfare News

We offer subsidies for After-school Kids Clubs (Gakudo) fees

Eligible Households: Persons residing in Ginowan who are guardian to a child or children attending an After-school Club and meeting the following requirements:

- ① Receives the Single-Parent Child Allowance (Jido Fuyo Teate) or the Single-Parent Medical Expense Assistance(Boshi Fushi Iryohi Josei)
- ②Receives welfare benefits
- ③Is exempted from resident tax
- ④Their city tax income levy is less than 48,600 yen
- ⑤Other conditions that the Mayor deems appropriate

Subsidy: The subsidy is per child attending an after-school kids club and applies for the club usage period after April 2018. We will subsidize up to 5,000 yen for ①~③ and up to 3,000 yen for ④, ⑤ for fees paid monthly after deducting 5,000 yen from that amount. ※only for eligible fees (club usage fees+ snack fees)

WHEN: 8:30~11:45, 13:00~17:00 weekdays only

WHERE: Kodomo Kikaku Ka (Child Planning Division) ☎461



Please make sure to bring the application form (available on the city's webpage or at the service counter), proof of club fees payment (ex: receipts), inkan seal and your bank book or copy of your cash card.

Counseling Services Ginowan City Hall☎893-4411

Family, Childcare, Women's Counseling		
Women's counseling (welfare, domestic violence, etc.)	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Women's counseling (general) Jinzai Ikusei Kouryu Center Mebuki	Mon~Fri 10:00~17:00	☎896-1215
Family and childcare counseling room	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Okinawa Child Abuse Hotline	Mon~Fri 17:30~8:30AM, weekends and Holidays: All day	☎886-2900
Welfare Counseling		
Counseling for daily life concerns	Mon~Fri 9:00~17:00	Seikatsu Fukushi Ka (Life Welfare Division)
Fureai counseling room Council of Social Welfare	Mon~Fri 9:00~16:00	☎896-2020
Legal Advice (upon request, please contact us beforehand)		
Free legal advice	Wed: 13:30~16:30 Fri: 13:30~15:30	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Citizen's Consultation		
Citizen's consultation	Mon~Fri 10:00~16:00	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Human rights concerns counseling office	3rd Thursday 13:30~16:30	
Free real estate consultation (reservation required)	4th Tuesday 13:30~15:30	
Consumer consultation	Mon~Fri 10:00~16:00	
Administrative consultation Okinawa Administrative Evaluation Office	Please contact the office	☎0570-090-110
Education Counseling		
Youth Support Center	Mon~Fri 9:30~16:00	☎892-4732
Guidance classrom "Wakaba Classroom"	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-8859
Employment Counseling (Furusato Hello Work)		
Regional employment counseling	Mon~Fri 9:30~17:00	☎893-5588

Public Housing Openings: Call for New Applicants

We are looking for public housing applicants to determine a ranking list according to the expected public housing openings.

Participating housing facilities: Iribaru public housing and Aichi public housing

WHEN: June 4 (Mon) ~ June 15 (Fri), weekdays only

WHERE: Kenchiku Ka (Building Section), Ginowan City Hall Annex Building, 3rd floor

Eligibility Requirements:

- ①Is registered as a resident of Ginowan before January 31st, 2018 and must have been continuously living in the city.
- ②Lives or is planning to live with a family member
- ③Is actually struggling to find a residence
- ④Has completed their city tax payments
- ⑤The applicant's monthly income must fall within the following bracket, including the income of the family member:

▶General: Under 158,000 yen

▶Elders and people with disabilities: Under 214,000 yen

Contact: Kenchiku Ka (Building Division)

☎515-514

Submission of Genkyo Todoke for Jido Teate (Child Allowance)

You must submit your Genkyo Todoke (status report) every year in June in order to keep receiving allowance. The Genkyo Todoke is a form that confirms whether or not a family, according to their status as of June 1st, is eligible for receiving Jido Teate (child allowance.)

WHEN: 8:30~11:30, 13:00~17:00 on weekdays

WHERE: Ginowan City Hall, 2nd Floor, Jido Katei Ka (Child Family Division), Counter 8

You will be notified in the mail with more details (submission period will start after June 1st.)

Please note that if you do not submit your report in June, the October allowance payment may be delayed. Submission deadline: June 29th (Fri)

Contact: Jido Katei Ka (Child Family Division)

☎181-283-294

National Pension Premium Retroactive Payment System

The retroactive payment system allows you to pay back any unpaid pension premiums from the past five years, up to September 2018. By taking advantage of this system, you may be able to increase the amount of pension benefit you could receive in the future, or qualify to collect your pension if you were not eligible initially because of an insufficient contribution period.

Example: Unpaid premium of September 2013 → retroactive payment possible until September 2018

People who can use the system:

- ①People between the age of 20 and 60 with unpaid premiums within the past 5 years (including exemption with partial premium issued) or with an uninsured period
- ②People between the age of 60 and 65 with the above situation(s), or people with unpaid premiums during the voluntary pension period
- ③People over 65 years old currently in the voluntary pension scheme and does not qualify for pension collection, etc.



Registration is necessary in order to use the system. The National Pension Services will perform a screening of your application upon applying. For more information, please contact:

National Pension Member Dial: ☎0570-003-004

(Mon~Fri and every 2nd Saturday, 9:00~17:00) ※Holidays and between December 29th to January 3rd excluded.

Koza Pension Branch Office: ☎933-2267 (8:30~17:15) for the automated phone system, press ②⇒②

June Health Calendar

Mother and Child-Related Health Checkups and Classes (at the Health Counseling Center)		Reception Hours
Infants General Checkup	17th (Sun)	9:00~11:00 13:00~14:45
18 months Old Checkup	14th & 28th (Thur)	13:15~14:00
2 Years old Dental Examination	21st (Thur)	13:15~14:45
3 Years Old Checkup	6th, 13th & 27th (Wed)	13:15~14:00
Child-Mother Health Checkup Consultation	5th & 19th (Tue)	9:30~10:30
Manman Class (Baby Food Class)	25th (Mon)	13:30~
"Nobikko" Parent and Child Class	20th (Wed)	Please contact us
"Kounotori" Club (Parents Class)	5th, 12th, 19th, 26th (Tue) & 30th (Sat)	Tuesdays: 13:30~ Saturday: 9:30~
Health Consultation		Reception Hours
Health Counseling Center ☎898-5583	Every Mondays, Tuesdays and Fridays (holidays excluded)	13:00~15:00
	Every Tuesdays and Wednesdays (holidays excluded)	9:00~11:00

※Schedule may be subject to changes depending on the the measles outbreak status.

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

We offer interpreting services at the Ginowan City Hall.

WHEN: Monday to Friday,

10:00~17:00

(12:00~13:00 Lunch break)

Free of charge!

Please ask for the interpreter at the information desk.

Contact: Civic Cooperation Promotion Division (Shimin Kyoudou Suishin Ka)

☎098-893-4411 (Ext. 577)

⇒ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp